Waldmann

ENGINEER OF LIGHT.

D	**Gebrauchsanweisung**	Schutzrohrleuchte
GB	**Instructions for Use**	Protective Tube Light
F	**Mode d'emploi**	Luminaire tubulaire étanche
E	**Instrucciones para el uso**	Luminaria con tubo protector
I	**Istruzioni per l'uso**	Apparecchio d'illuminazione con tubo di protezione

RL70E-1xx
RL70CE-1xx



RL70E

Fig. 1

Original

Translations

Jump to page 1

Interactiv
PDF-File

Fig. 2a (Type A)

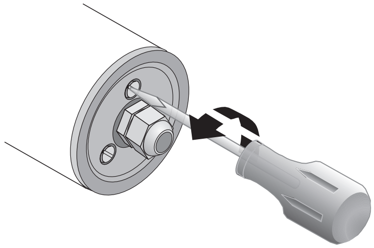


Fig. 2c (Type C)

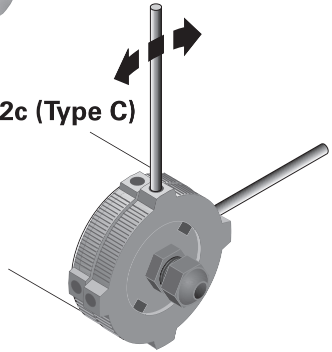


Fig. 2b (Type B)

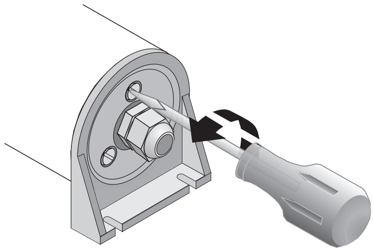


Fig. 3

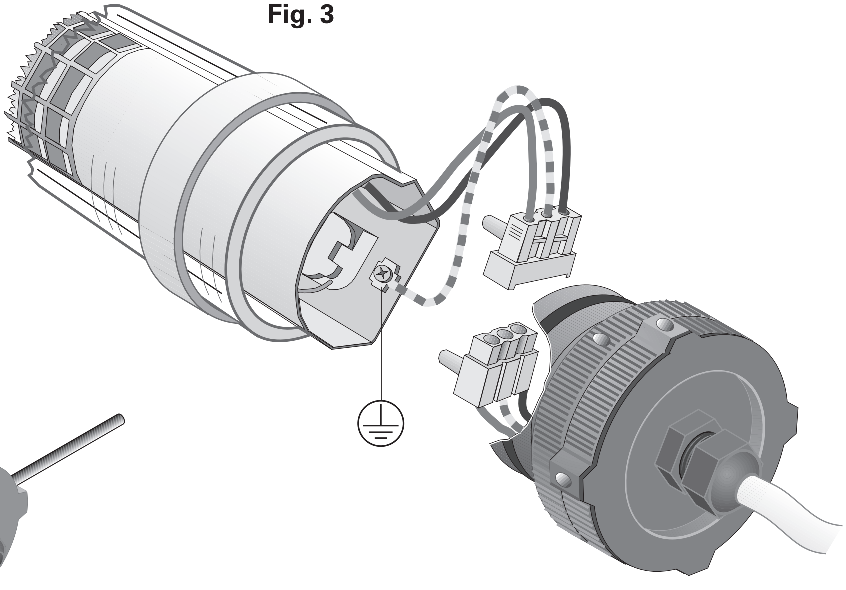
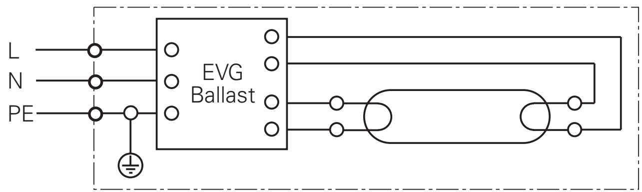


Fig. 4



Allgemeines

Bestimmungsgemäßer Gebrauch:

Verwendungszweck:
Diese Leuchte wurde speziell für die Verwendung an Maschinen und zum Betrieb im Freien entwickelt. Sie ist gegen das Eindringen von Flüssigkeiten (Schutzart IP 65) geschützt.

Die Leuchte ist mit unterschiedlichen Leuchtmitteln erhältlich (siehe „Technische Daten“).

Einsatzort:
Nur für nicht explosionsgefährdete Räume.
Die Umgebungstemperatur der Leuchte darf max. 40 °C betragen.

Betriebsart:
Die Leuchte ist ausgelegt für Dauerbetrieb.

⚠ Sicherheitshinweise:

Die Leuchte darf nur in **nicht explosionsgefährdeten** Räumen betrieben werden!

Die Leuchte muss **mittels geeigneter Rohrschellen** an der gewählten Befestigungswand montiert werden.

Montage und Anschluss der Leuchte dürfen nur von einem ausgebildeten **Elektro-Fachmann** durchgeführt werden!

Bei Leuchten der Schutzklasse I muss der Schutzleiter unbedingt mit der Klemme am Leuchtenchassis verbunden werden.

Abkürzungen und Symbole:

⚠ Achtung, Begleitpapiere beachten!

Schutzleiteranschluss (Gerät der Schutzklasse I)

Entsorgungshinweis beachten!

VDE-Zulassung

CE-Konformitätskennzeichen

Montage

Die Leuchte wird mittels zwei geeigneter Rohrschellen oder direkt am Seitenteil (nur bei Seitenteil Typ B) montiert.

Andere als die vom Hersteller vorgeschlagenen Befestigungen sind vom Anwender auf Zuverlässigkeit zu prüfen!

Der Hersteller kann nicht für Schäden verantwortlich gemacht werden, die infolge der Nutzung abweichend vom bestimmungsgemäßen Gebrauch oder der Nichtbeachtung von Sicherheitshinweisen und Warnungen verursacht werden.

Öffnen der Leuchte

Seitenteil Typ A oder B
Nach dem Lösen der 3 Schrauben auf der Anschlusseite der Leuchte (ca. 3-4 Umdrehungen), kann das Leuchtenrohr abgenommen werden (siehe Fig. 2a und 2b).

Seitenteil Typ C
Zum Öffnen der Leuchte den äußeren Drehring (Anschlussseite) im Gegenuhrzeigersinn drehen, ggf. das Gegenstück mit einem Zylinderstift festhalten (siehe Fig. 2c).

Wichtig! Nach einem Abnehmen der Seitenteile und vor dem Wiederzusammenbau, sollten die Dichtungen gesäubert werden.

Installation

Die Leuchte wird mit integriertem elektronischem Vorschaltgerät geliefert. Die Stromzuführung erfolgt über die eingebaute Klemmleiste (siehe Anschlussbild Fig. 4).

Optional wird die Leuchte auch mit seitlichem Anschlussstecker geliefert. Bei diesen Leuchten ist die Gerätedose lose beigelegt.

Zum Anschließen der Leuchte das Seitenteil aus dem Leuchtenrohr herausziehen. Lampenträger etwas aus dem Leuchtenrohr herausziehen und Abdeckung abnehmen. Danach die Leitung an der Klemme anschließen (siehe Fig. 3).

Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Inbetriebnahme

Vor Inbetriebnahme ist zu überprüfen, ob die Anschlussspannung mit der auf dem Leistungsschild angegebenen Nennspannung und Frequenz übereinstimmt.

Bedienung

Die Leuchte verfügt über keinen eigenen Schalter. Sie wird üblicherweise über externe Schalter ein- und ausgeschaltet.

Wartung und Reparatur

Vor Wartungs- und Reparaturarbeiten ist die Leuchte vom Netz zu trennen! Die Arbeiten dürfen nur von einem ausgebildeten, **Elektro-Fachmann** ausgeführt werden.

Als Ersatzteile dürfen nur vom Hersteller freigegebene Teile verwendet werden.

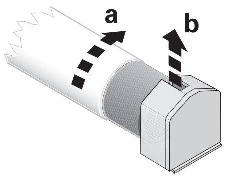
Wichtig! Nach einem Abnehmen der Seitenteile und vor dem Wiederzusammenbau, sollten die Dichtungen gesäubert werden.

Lampenwechsel

Achtung! Vor Abnahme des Leuchtenrohrs ist die Leuchte vom Netz zu trennen!

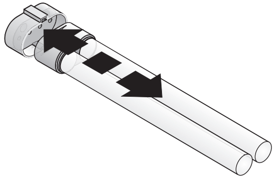
Nehmen Sie das Leuchtenrohr ab, indem Sie das Seitenteil auf der Anschlussseite lösen (siehe Fig. 2a - 2c). Gegebenenfalls ist auch das Parabolraster abzunehmen.

Lampentyp T 26
Fassen Sie die Lampe gleichzeitig an beiden Enden und drehen sie diese um ca. 90° (bis Kontaktstifte im Schlitz der Lampenfassung sichtbar sind) [a]. Nehmen Sie die Lampe nach oben aus der Fassung [b].



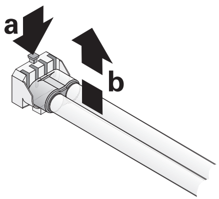
Zum Einsetzen der Lampe diese zuerst auf der einen, dann auf der anderen Seite in die Fassungsschlitze einführen. Lampe in der Fassung um 90° drehen.

Lampentyp TC-L
Kompakt-LS-Lampe waagerecht aus der Fassung ziehen.



Zum Einsetzen der Lampe diese bis zum Anschlag in die Fassung drücken.

Lampenfassung mit Verriegelung
Drücken Sie den roten Knopf an der Fassung [a] und nehmen Sie die Lampe nach oben heraus [b].



Pflege

Zur Reinigung der Leuchte verwenden Sie ein mit normalem Haushaltsreiniger getränktes Tuch.

Beachten Sie bei den verwendeten Mitteln die Verträglichkeit mit Lacken und Kunststoffen.

Hinweis: Zur Reinigung dürfen auf keinen Fall konzentrierte Desinfektions- oder Lösungsmittel oder alkoholartige Flüssigkeiten verwendet werden. Schäden durch chemische Agenzien, wie z.B. ungeeignete Reinigungsmittel, fallen nicht in die Verantwortung des Herstellers.

Entsorgung

Führen Sie das Gerät am Ende seiner Lebensdauer den zur Verfügung stehenden Rückgabe- und Sammelsystemen zu.

Defekte Leuchtstofflampen müssen als Sondermüll entsorgt werden.

Technische Daten

Allgemein

Schutzart	IP 65
Schutzklasse	I
Anschlussspannungen	230 V - 50/60 Hz
	24 V AC
	24 V DC

Beachten Sie die Angaben auf dem Leistungsschild.

Elektronisches Vorschaltgerät ist eingebaut

Technische Daten (Fortsetzung)

RL70E-118 / 230 V - 50/60 Hz
Bestückung: 1 Leuchtstofflampe T26 18 W
Abmessungen: Ø 70 x 916 mm

RL70E-136 / 230 V - 50/60 Hz
Bestückung: 1 Leuchtstofflampe T26 36 W
Abmessungen: Ø 70 x 1721 mm

RL70E-158 / 230 V - 50/60 Hz
Bestückung: 1 Leuchtstofflampe T26 58 W
Abmessungen: Ø 70 x 2024 mm

RL70CE-118 / 230 V - 50/60 Hz
Bestückung:
1 Kompakt-Leuchtstofflampe TC-L 18 W
Abmessungen: Ø 70 x 483 mm

RL70CE-124 / 230 V - 50/60 Hz
Bestückung:
1 Kompakt-Leuchtstofflampe TC-L 24 W
Abmessungen: Ø 70 x 571 mm

RL70CE-136 / 230 V - 50/60 Hz
Bestückung:
1 Kompakt-Leuchtstofflampe TC-L 36 W
Abmessungen: Ø 70 x 824 mm

RL70E-118 / 24 V AC
Bestückung: 1 Leuchtstofflampe T26 18 W
Abmessungen: Ø 70 x 916 mm

RL70E-136 / 24 V AC
Bestückung: 1 Leuchtstofflampe T26 36 W
Abmessungen: Ø 70 x 1529 mm

RL70CE-118 / 24 V AC
Bestückung:
1 Kompakt-Leuchtstofflampe TC-L 18 W
Abmessungen: Ø 70 x 516 mm

RL70CE-124 / 24 V AC
Bestückung:
1 Kompakt-Leuchtstofflampe TC-L 24 W
Abmessungen: Ø 70 x 636 mm

RL70CE-136 / 24 V AC
Bestückung:
1 Kompakt-Leuchtstofflampe TC-L 36 W
Abmessungen: Ø 70 x 744 mm

RL70E-118 / 24 V DC
Bestückung: 1 Leuchtstofflampe T26 18 W
Abmessungen: Ø 70 x 916 mm

RL70E-136 / 24 V DC
Bestückung: 1 Leuchtstofflampe T26 36 W
Abmessungen: Ø 70 x 1529 mm

RL70E-158 / 24 V DC
Bestückung: 1 Leuchtstofflampe T26 58 W
Abmessungen: Ø 70 x 1850 mm

RL70CE-118 / 24 V DC
Bestückung:
1 Kompakt-Leuchtstofflampe TC-L 18 W
Abmessungen: Ø 70 x 516 mm

RL70CE-124 / 24 V DC
Bestückung:
1 Kompakt-Leuchtstofflampe TC-L 24 W
Abmessungen: Ø 70 x 636 mm

RL70CE-136 / 24 V DC
Bestückung:
1 Kompakt-Leuchtstofflampe TC-L 36 W
Abmessungen: Ø 70 x 744 mm

Weitere Varianten

Bei Bedarf wird diese Geräteserie um weitere Varianten erweitert. Abweichende technische Daten sind deshalb möglich.

⚠ **Beachten Sie grundsätzlich die auf dem Leistungsschild gemachten Angaben und Symbole.**

Hinweis: Die Längenangaben beziehen sich auf Leuchten mit Seitenteilen vom Typ „C“

General

Designated use:

Intended purpose:
This light was developed specially for use on machines and for outdoor use. It is protected against the ingress of liquids (protection type IP 65).

The light can be fitted with different light sources (see also „Technical data“).

Place of use:
Only suited for rooms not subject to explosion hazards.
The surrrounding ambient temperature of the light must not exceed 40 °C.

Operating mode:
The light is designed for continuous operation.

Safety instructions:

The light may only be operated in rooms **not subject to explosion hazards**!

The light must be mounted on the selected wall **by means of suitable pipe clamps**.

Mounting and connection of the light may only be carried out by a qualified **electrician**!

For lights of international protection class I, the protective earth conductor must be connected to the terminal of the light chassis.

Abbreviations and symbols:

Attention,
take note of the accompanying documents!

Protective earth terminal
(unit of protection class I)

Take note of the disposal instructions!

VDE Approval

CE
conformity mark

Mounting

The light is mounted by means of two suitable pipe clamps or directly at the side part (only in case of side part type B).

The user has to verify the reliability when using mounting elements which have been not proposed by the manufacturer!

The manufacturer cannot be held liable for damage caused by using the unit for purposes other than the designated use or by ignoring safety instructions and warnings.

Opening the light

Side part type A or B
After loosening the 3 screws on the connection side of the light (approx. 3-4 turns), the light column can be removed (see fig. 2a and 2b).

Side part type C
To open the light, turn the outer rotary ring (connection side) counterclockwise while holding the counterpiece with a straight pin (see fig. 2c), if necessary.

Important! Clean the seals after you have detached and reattached the lateral parts.

Installation

The light is delivered with an integrated electronic ballast unit. The power supply is effected by means of the built-in terminal strip (see connection diagram fig. 4).

Optionally the light is delivered with a lateral connector. For these lights, the device box is enclosed in the delivery.

To connect the light, pull the side part out of the light tube. Pull the lamp holder slightly out of the light tube and remove the cover. Then connect the cable to the terminal (see fig. 3).

Assembly takes place in reverse order.

Putting into operation

Before putting the light into operation, the user has to check whether the mains voltage is identical to the rated voltage and frequency specified on the rating plate.

Operation

The light is not equipped with a switch of its own. It is usually switched on/off via an external switch.

Maintenance and repairs

Disconnect the light from the mains before carrying out any maintenance or repair work! This work may only be carried out by a qualified **electrician**.

Only parts approved by the manufacturer may be used as spare parts.

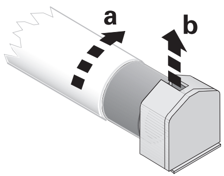
Important! Clean the seals after you have detached and reattached the lateral parts.

Replacing the lamp

Attention! Disconnect the light from the mains before removing the light tube!

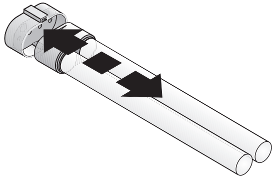
Remove the light tube by loosening the side part on the connection side (see figs. 2a - 2c). If necessary, the parabolic grid has to be removed, too.

Lamp type T 26
Hold the lamp on both ends at the same time and turn by approx. 90° (until the contact pins can be seen in the slot of the lamp socket) [a]. Take the lamp out towards the top[b].



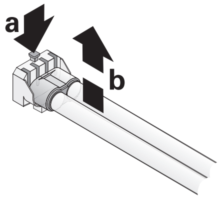
To insert the lamp, first introduce it into the socket slots on one side and then into the slots on the other side. Turn the lamp in the socket by 90°.

Lamp type TC-L
Pull the compact LS lamp horizontally out of the socket.



To insert the lamp, introduce it into the socket as far as possible.

Lamp socket with lock
Push the red button on the socket [a] and remove the lamp toward the top [b].



Care

To clean the light, use a cloth impregnated with a suitable household cleaning agent.

Please ensure that the cleaning agent used does not damage paints and plastics.

Note: For cleaning purposes never use concentrated disinfectants or solvents or alcoholic liquids. The manufacturer cannot be held liable for damages caused by chemical agents such as improper cleaning agents.

Disposal

Return the unit at the end of its service life to the available recycling systems.

Defective fluorescent lamps must be disposed of as special waste.

Technical data

General

Protection type	IP 65
Protection class	I
Mains voltages	
	230 V - 50/60 Hz
	24 V AC
	24 V DC

Observe the indications given on the rating plate.

Electronic ballast unit is built in.

Technical data (continued)

RL70E-118 / 230 V - 50/60 Hz
Fitted with: 1 fluorescent tube T26 18 W
Dimensions: Ø 70 x 916 mm

RL70E-136 / 230 V - 50/60 Hz
Fitted with: 1 fluorescent tube T26 36 W
Dimensions: Ø 70 x 1721 mm

RL70E-158 / 230 V - 50/60 Hz
Fitted with: 1 fluorescent tube T26 58 W
Dimensions: Ø 70 x 2024 mm

RL70CE-118 / 230 V - 50/60 Hz
Fitted with: 1 compact fluorescent lamp TC-L 18 W
Dimensions: Ø 70 x 483 mm

RL70CE-124 / 230 V - 50/60 Hz
Fitted with: 1 compact fluorescent lamp TC-L 24 W
Dimensions: Ø 70 x 571 mm

RL70CE-136 / 230 V - 50/60 Hz
Fitted with: 1 compact fluorescent lamp TC-L 36 W
Dimensions: Ø 70 x 824 mm

RL70E-118 / 24 V AC
Fitted with: 1 fluorescent tube T26 18 W
Dimensions: Ø 70 x 916 mm

RL70E-136 / 24 V AC
Fitted with: 1 fluorescent tube T26 36 W
Dimensions: Ø 70 x 1529 mm

RL70CE-118 / 24 V AC
Fitted with: 1 compact fluorescent lamp TC-L 18 W
Dimensions: Ø 70 x 516 mm

RL70CE-124 / 24 V AC
Fitted with: 1 compact fluorescent lamp TC-L 24 W
Dimensions: Ø 70 x 636 mm

RL70CE-136 / 24 V AC
Fitted with: 1 compact fluorescent lamp TC-L 36 W
Dimensions: Ø 70 x 744 mm

RL70E-118 / 24 V DC
Fitted with: 1 fluorescent tube T26 18 W
Dimensions: Ø 70 x 916 mm

RL70E-136 / 24 V DC
Fitted with: 1 fluorescent tube T26 36 W
Dimensions: Ø 70 x 1529 mm

RL70E-158 / 24 V DC
Fitted with: 1 fluorescent tube T26 58 W
Dimensions: Ø 70 x 1850 mm

RL70CE-118 / 24 V DC
Fitted with: 1 compact fluorescent lamp TC-L 18 W
Dimensions: Ø 70 x 516 mm

RL70CE-124 / 24 V DC
Fitted with: 1 compact fluorescent lamp TC-L 24 W
Dimensions: Ø 70 x 636 mm

RL70CE-136 / 24 V DC
Fitted with: 1 compact fluorescent lamp TC-L 36 W
Dimensions: Ø 70 x 744 mm

Further variants

If required, this series of units will be supplemented by further variants. The technical data may therefore be subject to modifications.

⚠ **Always observe the indications and symbols given on the rating plate.**

Note: The indications on length refer to lights with side parts of type “C”

Généralités

Utilisation conforme à l'emploi prévu :

Application :
Ce luminaire a été conçu spécialement pour l'utilisation sur les machines et à l'extérieur. Il est protégé contre la pénétration de liquides (indice de protection IP 65).

Le luminaire est disponible avec différentes sources lumineuses (voir „Données techniques").

Lieu d'application :
Uniquement prévu pour des locaux exempts de risques d'explosion. La température ambiante du luminaire ne doit pas dépasser 40 °C.

Type de fonctionnement :
Le luminaire est conçu pour le fonctionnement en service continu.

Consignes de sécurité :

Le luminaire ne doit être utilisé que dans des locaux **exempts de risques d'explosion** !

Le luminaire doit être monté sur le mur choisi **à l'aide des colliers de serrage appropriés**.

Le montage et le raccordement du luminaire ne doivent être effectués que par un **électricien qualifié** !

Dans le cas de luminaires de la classe de protection I, le conducteur de protection doit être impérativement relié à la borne de connexion du châssis du luminaire.

Abréviations et symboles :

Attention, tenir compte des documents d'accompagnement!

Raccordement avec fil de terre (appareil de la classe de protection I)

Observer les instructions d'élimination !

Homologation VDE

Sigle de conformité CE

Montage

Le luminaire doit être monté à l'aide de deux colliers de serrage appropriés ou directement sur le flasque latéral (uniquement pour le flasque latéral de type B).

L'utilisateur de dispositifs de fixation autres que ceux proposés par le constructeur doit vérifier si ces derniers sont fiables !

Le fabricant décline toute responsabilité concernant les dommages qui résulteraient d'une utilisation non conforme à l'emploi prévu ou du non-respect des consignes de sécurité et des avertissements.

Ouverture du luminaire

Flasque latéral modèle A ou B
Après avoir dévissé les 3 vis situées sur le côté du raccordement du luminaire (env. 3-4 tours), le fourreau du luminaire peut être enlevé (voir fig. 2a et 2b).

Flasque latéral type C
Pour ouvrir le luminaire, tourner la bague tournante extérieure (côté de raccordement) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et retenir le pendant au moyen d'une goupille cylindrique (voir fig. 2c).

Important ! Il est recommandé de nettoyer les joints après avoir retiré les parties latérales et avant d'effectuer le remontage.

Installation

Le luminaire est livré avec un ballast électronique intégré. L'alimentation est réalisée par la réglette de bornes incorporée (voir schéma des connexions fig. 4).

Le luminaire peut également être livré avec une fiche de raccordement latérale. Une prise mobile de connecteur est jointe à ces luminaires.

Pour raccorder le luminaire, retirer le flasque latéral du tube du luminaire. Retirer légèrement le support du tube du luminaire et enlever le recouvrement. Raccorder ensuite le câble à la borne de connexion (voir Fig. 3).

L'assemblage est effectué dans l'ordre inverse.

Mise en service

Avant la mise en service, s'assurer que la tension d'alimentation correspond à la tension nominale et à la fréquence indiquées sur la plaque signalétique.

Utilisation

Le luminaire ne possède pas d'interrupteur. Il est mis en marche et arrêté par un interrupteur externe.

Maintenance et réparation

Déconnecter le luminaire du secteur avant toute opération de maintenance ou de réparation ! Les travaux ne doivent être effectués que par un **électricien qualifié**.

Seul l'emploi de pièces de rechange agréées par le fabricant est autorisé.

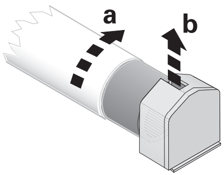
Important ! Il est recommandé de nettoyer les joints après avoir retiré les parties latérales et avant d'effectuer le remontage.

Remplacement du tube fluorescent

Attention! Déconnecter le luminaire du secteur avant de retirer le fourreau de protection du luminaire !

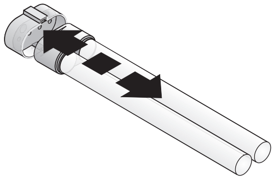
Retirer le fourreau de protection du luminaire en desserrant le flasque latéral situé sur le côté raccordement (voir fig. 2a - 2c). Le cas échéant, retirer la grille parabolique.

Type de tube T 26
Tenir le tube en même temps sur les deux extrémités et le tourner d'environ 90° (jusqu'à ce que les fiches de contact soient visibles dans la fente de la douille) [a]. Retirer le tube de la douille [b] par le haut.



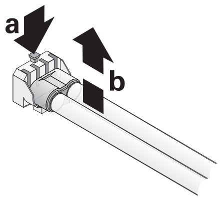
Placer le tube d'abord dans les fentes de la douille sur un côté, puis dans les fentes sur l'autre côté. Tourner le tube dans la douille de 90°.

Type de tube TC-L
Retirer le tube fluorescent compact horizontalement de la douille.



Insérer le tube dans la douille jusqu'à l'arrêt.

Douille à verrouillage
Appuyer sur le bouton rouge situé sur la douille [a] et retirer le tube par le haut [b].



Entretien

Pour nettoyer le luminaire, utiliser un chiffon imbibé d'un produit ménager usuel.

Assurez-vous que les produits utilisés sont compatibles avec les laques et les plastiques.

Note : N'utiliser en aucun cas des solvants ou des produits de désinfection concentrés ou tout autre produit à base d'alcool pour nettoyer l'appareil. Le fabricant décline toute responsabilité concernant les dommages provoqués par des agents chimiques tels que des produits de nettoyage inappropriés.

Elimination

A la fin de sa durée de vie, retournez l'appareil à des organismes de recyclage et de collecte.

Les tubes fluorescents défectueux doivent être éliminés en tant que déchets spéciaux.

Caractéristiques techniques

Généralités

Indice de protection	IP 65
Classe de protection	I
Tensions d'alimentation	
	230 V - 50/60 Hz
	24 V AC
	24 V DC

Observer les indications figurant sur la plaque signalétique.

Ballast électronique intégré

Caractéristiques techniques (suite)

RL70E-118 / 230 V - 50/60 Hz
Alimentation : 1 tube fluorescent T26 18 W
Dimensions: Ø 70 x 916 mm

RL70E-136 / 230 V - 50/60 Hz
Alimentation : 1 tube fluorescent T26 36 W
Dimensions: Ø 70 x 1721 mm

RL70E-158 / 230 V - 50/60 Hz
Alimentation : 1 tube fluorescent T26 58 W
Dimensions: Ø 70 x 2024 mm

RL70CE-118 / 230 V - 50/60 Hz
Alimentation : 1 tube fluorescent compact TC-L 18 W
Dimensions: Ø 70 x 483 mm

RL70CE-124 / 230 V - 50/60 Hz
Alimentation : 1 tube fluorescent compact TC-L 24 W
Dimensions: Ø 70 x 571 mm

RL70CE-136 / 230 V - 50/60 Hz
Alimentation : 1 tube fluorescent compact TC-L 36 W
Dimensions: Ø 70 x 824 mm

RL70E-118 / 24 V AC
Alimentation : 1 tube fluorescent T26 18 W
Dimensions: Ø 70 x 916 mm

RL70E-136 / 24 V AC
Alimentation : 1 tube fluorescent T26 36 W
Dimensions: Ø 70 x 1529 mm

RL70CE-118 / 24 V AC
Alimentation : 1 tube fluorescent compact TC-L 18 W
Dimensions: Ø 70 x 516 mm

RL70CE-124 / 24 V AC
Alimentation : 1 tube fluorescent compact TC-L 24 W
Dimensions: Ø 70 x 636 mm

RL70CE-136 / 24 V AC
Alimentation : 1 tube fluorescent compact TC-L 36 W
Dimensions: Ø 70 x 744 mm

RL70E-118 / 24 V DC
Alimentation : 1 tube fluorescent T26 18 W
Dimensions: Ø 70 x 916 mm

RL70E-136 / 24 V DC
Alimentation : 1 tube fluorescent T26 36 W
Dimensions: Ø 70 x 1529 mm

RL70E-158 / 24 V DC
Alimentation : 1 tube fluorescent T26 58 W
Dimensions: Ø 70 x 1850 mm

RL70CE-118 / 24 V DC
Alimentation : 1 tube fluorescent compact TC-L 18 W
Dimensions: Ø 70 x 516 mm

RL70CE-124 / 24 V DC
Alimentation : 1 tube fluorescent compact TC-L 24 W
Dimensions: Ø 70 x 636 mm

RL70CE-136 / 24 V DC
Alimentation : 1 tube fluorescent compact TC-L 36 W
Dimensions: Ø 70 x 744 mm

Autres versions

En cas de besoin, d'autres versions viennent compléter cette série d'appareils. Des caractéristiques techniques divergentes sont donc possibles.

⚠ **Observer toujours les indications et les symboles figurant sur la plaquette signalétique.**

Remarque : Les indications des longueurs concernent les luminaires équipés de parties latérales du type « C »

Información general

Utilización prevista:

Finalidad de utilización:
Esta luminaria ha sido creada especialmente para utilizarla en máquinas y para funcionar al aire libre. Está protegida contra la infiltración de líquidos (tipo de protección IP 65).

La luminaria está disponible con diferentes medios de iluminación (véase "Datos técnicos").

Lugar de funcionamiento:
No utilizar en salas con riesgo de explosión.
La temperatura ambiental máxima permitida de la luminaria es de 40 °C.

Modo de funcionamiento:
La luminaria está prevista para el funcionamiento permanente.

Indicaciones de seguridad:

¡La luminaria debe utilizarse solamente en salas **sin riesgo de explosión**!

La luminaria debe montarse en la pared de fijación seleccionada **mediante abrazaderas de tubo apropiadas**.

¡El montaje y la conexión de la luminaria deben ser realizados solamente por **electricistas especializados**!

En el caso de luminarias del tipo de protección I, es necesario conectar el conductor protector con el borne del chasis de la luminaria.

Abreviaturas y símbolos:

¡Atención, téngase en cuenta la documentación adjunta!

Conexión de conductores protectores (aparato de la clase de protección I)

¡Ténganse en cuenta las instrucciones de eliminación!

Autorizado por VDE

Marca de conformidad CE

Montaje

La luminaria se monta mediante dos abrazaderas de tubo apropiadas o directamente en la parte lateral (sólo en caso de parte lateral de tipo B).

¡Cualquier otro tipo de sujeción, diferente de los propuestos por el fabricante debe ser comprobado por el usuario en cuanto a su fiabilidad!

El fabricante no puede hacerse responsable de los daños que puedan producirse a causa de una utilización diferente a la prevista o por ignorar las instrucciones de seguridad y las advertencias pertinentes.

Apertura de la luminaria

Parte lateral de tipo A ó B
Tras soltar los tres tornillos de la parte de conexión de la luminaria (unas 3-4 vueltas), puede extraerse el tubo luminoso (véanse fig. 2a y 2b).

Parte lateral de tipo C
Para abrir la luminaria, girar el anillo giratorio (zona de conexión) en el sentido contrario a las agujas del reloj, si es necesario, sujetar la pieza opuesta con un pasador cilíndrico (véase fig. 2c).

¡Importante! Tras retirar las partes laterales y antes de montarlas de nuevo, deberían limpiarse las juntas.

Instalación

La luminaria se suministra con una bobina de reactancia electrónica integrada. La alimentación de corriente se produce a través de la regleta de bornes incorporada (véase ilustración de conexiones, fig. 4).

La luminaria también se suministra opcionalmente con enchufe lateral. En estas luminarias, la caja de enchufe está adjunta de forma suelta.

Para conectar la luminaria, extraer la parte lateral del tubo luminoso. Extraer el soporte de la lámpara un poco del tubo luminoso y retirar la cubierta. Después, conectar la línea al borne (véase fig. 3).

El montaje se produce en el orden inverso.

Puesta en marcha

Antes de la puesta en marcha hay que comprobar si la tensión de conexión coincide con la tensión nominal y la frecuencia indicadas en la placa de potencia.

Manejo

La luminaria no dispone de interruptor propio. Normalmente, se conecta y desconecta a través de un interruptor externo.

Mantenimiento y reparaciones

¡Antes de realizar trabajos de mantenimiento y reparación, desconectar la luminaria de la red! Los trabajos deben ser realizados solamente por **electricistas especializados**.

Como piezas de repuesto pueden utilizarse solamente las piezas autorizadas por el fabricante.

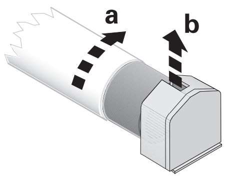
¡Importante! Tras retirar las partes laterales y antes de montarlas de nuevo, deberían limpiarse las juntas.

Sustitución de la lámpara

¡Atención! ¡Antes de retirar el tubo luminoso, desconectar la luminaria de la red!

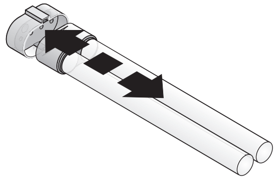
Para retirar el tubo luminoso, soltar la parte lateral de la zona de conexiones (véanse fig. 2a – 2c). En algunos casos también hay que extraer la rejilla parabólica.

Tipo de lámpara T 26
Sujetar la lámpara de los dos extremos al mismo tiempo y girar la misma unos 90° (hasta que las clavijas de contacto se vean en la ranura del casquillo de la lámpara) [a]. Extraer la lámpara del casquillo tirando hacia arriba [b].



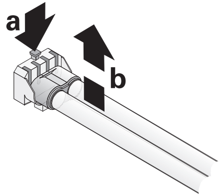
Para insertar la lámpara, introducirla primero en un lado y luego en el otro, en las ranuras del casquillo. Girar la lámpara 90° en el casquillo.

Tipo de lámpara TC-L
Extraer horizontalmente la lámpara fluorescente compacta del casquillo.



Para insertar la lámpara, presionarla hasta el tope del casquillo.

Casquillo de lámpara con bloqueo
Presionar el botón rojo del casquillo [a] y extraer la lámpara hacia arriba [b].



Cuidado

Para limpiar la luminaria, utilizar un paño impregnado en un detergente corriente.

Asegúrese de que los productos empleados sean aptos para barnices y plásticos.

Nota: Para la limpieza no deben aplicarse en ningún caso productos desinfectantes o disolventes concentrados, ni líquidos de tipo alcohólico. El fabricante no asume la responsabilidad de los daños causados por agentes químicos como por ejemplo detergentes inadecuados.

Eliminación

Cuando el aparato haya terminado su vida útil, debe eliminarse según los sistemas disponibles de recogida de basuras.

Las lámparas fluorescentes estropeadas deben eliminarse como basura especial.

Datos técnicos

Información general

Tipo de protección	IP 65
Clase de protección	I
Tensiones de conexión	
	230 V - 50/60 Hz
	24 V AC
	24 V DC

Observar las indicaciones de la placa de potencia.

Bobina de reactancia electrónica integrada

Datos técnicos (continuación)

RL70E-118 / 230 V - 50/60 Hz
Equipamiento:
1 lámpara
fluorescente T26 18 W
Medidas: Ø 70 x 916 mm

RL70E-136 / 230 V - 50/60 Hz
Equipamiento:
1 lámpara
fluorescente T26 36 W
Medidas: Ø 70 x 1721 mm

RL70E-158 / 230 V - 50/60 Hz
Equipamiento:
1 lámpara
fluorescente T26 58 W
Medidas: Ø 70 x 2024 mm

RL70CE-118 / 230 V - 50/60 Hz
Equipamiento:
1 lámpara
fluorescente compacta TC-L 18 W
Medidas: Ø 70 x 483 mm

RL70CE-124 / 230 V - 50/60 Hz
Equipamiento:
1 lámpara
fluorescente compacta TC-L 24 W
Medidas: Ø 70 x 571 mm

RL70CE-136 / 230 V - 50/60 Hz
Equipamiento:
1 lámpara
fluorescente compacta TC-L 36 W
Medidas: Ø 70 x 824 mm

RL70E-118 / 24 V AC
Equipamiento:
1 lámpara fluorescente T26 18 W
Medidas: Ø 70 x 916 mm

RL70E-136 / 24 V AC
Equipamiento:
1 lámpara
fluorescente T26 36 W
Medidas: Ø 70 x 1529 mm

RL70CE-118 / 24 V AC
Equipamiento:
1 lámpara
fluorescente compacta TC-L 18 W
Medidas: Ø 70 x 516 mm

RL70CE-124 / 24 V AC
Equipamiento:
1 lámpara
fluorescente compacta TC-L 24 W
Medidas: Ø 70 x 636 mm

RL70CE-136 / 24 V AC
Equipamiento:
1 lámpara
fluorescente compacta TC-L 36 W
Medidas: Ø 70 x 744 mm

RL70E-118 / 24 V DC
Equipamiento:
1 lámpara
fluorescente T26 18 W
Medidas: Ø 70 x 916 mm

RL70E-136 / 24 V DC
Equipamiento:
1 lámpara
fluorescente T26 36 W
Medidas: Ø 70 x 1529 mm

RL70E-158 / 24 V DC
Equipamiento:
1 lámpara
fluorescente T26 58 W
Medidas: Ø 70 x 1850 mm

RL70CE-118 / 24 V DC
Equipamiento:
1 lámpara
fluorescente compacta TC-L 18 W
Medidas: Ø 70 x 516 mm

RL70CE-124 / 24 V DC
Equipamiento:
1 lámpara
fluorescente compacta TC-L 24 W
Medidas: Ø 70 x 636 mm

RL70CE-136 / 24 V DC
Equipamiento:
1 lámpara
fluorescente compacta TC-L 36 W
Medidas: Ø 70 x 744 mm

Otras variantes

En caso de necesidad, esta serie de aparatos se amplía en otras variantes. Por ello, es posible que los datos técnicos varíen.

⚠ **Ténganse en cuenta básicamente los datos y símbolos indicados en la placa de potencia.**

Nota: Las indicaciones de la longitud se refieren a luminarias con partes laterales del tipo „C".

Informazioni generali

Uso conforme allo scopo d'impiego previsto:

Scopo d'impiego:
Il presente apparecchio di illuminazione è stato sviluppato specificamente per l'utilizzo su macchine ed all'aria aperta. È protetto dalla penetrazione di liquidi (tipo di protezione IP 65).

L'apparecchio di illuminazione è disponibile con diversi mezzi d'illuminazione (vedi "Dati tecnici").

Luogo d'impiego:
Non idoneo per locali soggetti a pericolo d'esplosione.
La temperatura intorno all'apparecchio di illuminazione non deve superare 40 °C.

Tipo di funzionamento:
L'apparecchio d'illuminazione è predisposto al funzionamento continuo.

Avvertenze per la sicurezza:

L'apparecchio di illuminazione deve essere utilizzato esclusivamente in locali asciutti e **non soggetti a pericolo d'esplosione**!

L'apparecchio di illuminazione deve essere montato **mediante morsetti per tubi adatti** alla parete di fissaggio selezionata.

Il montaggio ed il collegamento dell'apparecchio devono essere eseguiti esclusivamente da un **elettricista specializzato**!

Per apparecchi di illuminazione di categoria di protezione I il conduttore di terra deve essere collegato alla slitta metallica dell'apparecchio.

Abbreviazioni e simboli:

Attenzione, osservare la documentazione in dotazione!

Collegamento al conduttore di terra (Apparecchio della classe di protezione I)

Osservare le istruzioni per lo smaltimento!

Omologazione VDE

Contrassegno di conformità CE

Il fabbricante non si assume la responsabilità per danni causati da un utilizzo non conforme allo scopo d'impiego previsto o della mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza e degli avvertimenti.

Montaggio

L'apparecchio di illuminazione deve essere montato mediante le apposite staffe a clip o direttamente elementi di chiusuza (solo per elementi di tipo B).

Fissaggi diversi da quelli proposti dal costruttore vanno controllati dall'utente per quanto concerne la loro affidabilità!

Aprire l’apparecchio di illuminazione

Elemento laterale del tipo A o B
Dopo aver allentato le 3 viti sul lato di collegamento dell’apparecchio di illuminazione (circa 3-4 giri) è possibile staccare il tubo dell’apparecchio (vedi fig. 2a e 2b).

Elemento laterale del tipo C
Per aprire l’apparecchio ruotare l’anello girevole esterno in senso antiorario, eventualmente tenere fermo il pendant con una spina cilindrica (vedi fig. 2c).

Importante! Dopo aver tolto gli elemente laterali e prima del rimontaggio è opportuno pulire le guarnizioni.

Installazione

L’apparecchio di illuminazione viene fornito con allimentatore elettronico integrato. L’alimentazione di corrente avviene attraverso la morsettiera integrata (vedi schema di collegamento fig. 4).

In opzione, l’apparecchio di illuminazione viene fornito con connettore laterale. La presa di questi apparecchi di illuminazione viene fornita a parte.

Per il collegamento dell’apparecchio di illuminazione estrarre l’elemento laterale dal tubo della lampada. Estrarre leggermente il portalam-pada dal tubo e rimuovere la copertura. Di seguito collegare il cavo al morsetto (vedi fig. 3).

Il montaggio avviene nell’ordine inverso.

Messa in funzione

Prima della messa in funzione occorre controllare che la tensione della rete indicata corrisponda alla tensione nominale ed alla frequenza indicate sulla targhetta.

Comando

La lampada non dispone di un interruttore proprio. Viene inserito e disinserito normalmente tramite interruttori esterni.

Manutenzione e riparazione

Prima di effettuare lavori di manutenzione e di riparazione scollegare l’apparecchio di illuminazione dalla rete! I lavori devono essere eseguiti esclusivamente da un **elettricista specializzato addestrato**!

Come parti di ricambio vanno utilizzati esclusivamente componenti autorizzati dal costruttore.

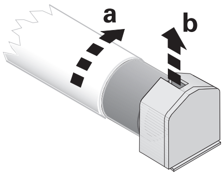
Importante! Dopo aver tolto gli elementi laterali e prima del rimontaggio è opportuno pulire le guarnizioni.

Sostituzione della lampada

Attenzione! Prima di togliere il tubo della lampada scollegare l'apparecchio di illuminazione dalla rete!

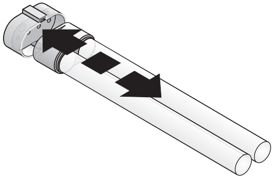
Togliere il tubo della lampada allentando l'elemento laterale sul lato di collegamento (vedi fig. 2a – 2c). Eventualmente rimuovere la griglia parabolica.

Tipo di lampada T 26
Prendere la lampada contemporaneamente dalle due estremità e ruotarla di circa 90° (finché i perni di contatto sono visibili nella fessura del portalampada) [a]. Togliere la lampada dal portalampada sollevandola [b].



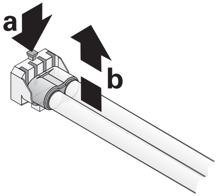
Per inserire la lampada introdurre prima un'estremità e successivamente l'altra nelle fessure dei portalampada. Girare la lampada nel portalampada di 90°.

Tipo di lampada TC-L
Estrarre la lampada fluorescente compatta orizzontalmente dalla sede.



Per inserire la lampada premerla nella sede fino all'arresto.

Portalampada con bloccaggio
Premere il bottone rosso presente sul portolampada [a] ed estrarre la lampada sollevandola [b].



Cura

Per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione fare uso di un panno imbevuto di normale detergente domestico.

Assicurarsi che i prodotti utilizzati siano compatibili con le vernici e con i materiali sintetici.

Avvertenza: Per la pulizia non devono assolutamente essere usate sostanze disinfettanti o solventi concentrate o liquidi contenenti alcool. Il costruttore non risponde dei danni provocati da agenti chimici, come p. es. detergenti inappropriati.

Smaltimento

Alla fine della sua durata utile, smaltire l'apparecchio consegnandolo ai sistemi di raccolta e restituzione disponibili.

Le lampade fluorescenti guaste vanno smaltite come rifiuti speciali.

Dati tecnici

Generalità

Tipo di protezione	IP 65
Classe di protezione	I
Tensioni di collegamento	230 V - 50/60 Hz 24 V - AC 24 V - DC

Osservare le indicazioni riportate sulla targhetta.

l'alimentatore elettronico è incorporato.

Dati tecnici (continua)

RL70E-118 / 230 V - 50/60 Hz
Dotazione: 1 Lampada fluorescente T26 18 W
Dimensioni: Ø 70 x 916 mm

RL70E-136 / 230 V - 50/60 Hz
Dotazione: 1 Lampada fluorescente T26 36 W
Dimensioni: Ø 70 x 1721 mm

RL70E-158 / 230 V - 50/60 Hz
Dotazione: 1 Lampada fluorescente T26 58 W
Dimensioni: Ø 70 x 2024 mm

RL70CE-118 / 230 V - 50/60 Hz
Dotazione: 1 Lampada fluorescente compatta TC-L 18 W
Dimensioni: Ø 70 x 483 mm

RL70CE-124 / 230 V - 50/60 Hz
Dotazione: 1 Lampada fluorescente compatta TC-L 24 W
Dimensioni: Ø 70 x 571 mm

RL70CE-136 / 230 V - 50/60 Hz
Dotazione: 1 Lampada fluorescente compatta TC-L 36 W
Dimensioni: Ø 70 x 824 mm

RL70E-118 / 24 V AC
Dotazione: 1 Lampada fluorescente T26 18 W
Dimensioni: Ø 70 x 916 mm

RL70E-136 / 24 V AC
Dotazione: 1 Lampada fluorescente T26 36 W
Dimensioni: Ø 70 x 1529 mm

RL70CE-118 / 24 V AC
Dotazione: 1 Lampada fluorescente compatta TC-L 18 W
Dimensioni: Ø 70 x 516 mm

RL70CE-124 / 24 V AC
Dotazione: 1 Lampada fluorescente compatta TC-L 24 W
Dimensioni: Ø 70 x 636 mm

RL70CE-136 / 24 V AC
Dotazione: 1 Lampada fluorescente compatta TC-L 36 W
Dimensioni: Ø 70 x 744 mm

RL70E-118 / 24 V DC
Dotazione: 1 Lampada fluorescente T26 18 W
Dimensioni: Ø 70 x 916 mm

RL70E-136 / 24 V DC
Dotazione: 1 Lampada fluorescente T26 36 W
Dimensioni: Ø 70 x 1529 mm

RL70E-158 / 24 V DC
Dotazione: 1 Lampada fluorescente T26 58 W
Dimensioni: Ø 70 x 1850 mm

RL70CE-118 / 24 V DC
Dotazione: 1 Lampada fluorescente compatta TC-L 18 W
Dimensioni: Ø 70 x 516 mm

RL70CE-124 / 24 V DC
Dotazione: 1 Lampada fluorescente compatta TC-L 24 W
Dimensioni: Ø 70 x 636 mm

RL70CE-136 / 24 V DC
Dotazione: 1 Lampada fluorescente compatta TC-L 36 W
Dimensioni: Ø 70 x 744 mm

Ulteriori varianti

Se necessario, questa serie di apparecchi viene ampliata con ulteriori varianti. È possibile quindi che vi siano delle differenze per quanto riguarda i dati tecnici.

⚠ **Osservare in linea di massima le indicazioni ed i simboli riportati sulla targhetta.**

Avvertenza: Le indicazioni di lunghezza si riferiscono ad apparecchi d'illuminazione con elementi laterali del tipo "C".

Waldmann

ENGINEER OF LIGHT.